

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Тольяттинский государственный университет»

Гуманитарно-педагогический институт

(наименование института полностью)

Кафедра «Теория и методика преподавания иностранных
языков и культур»

(наименование)

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки, специальности)

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

(направленность (профиль) / специализация)

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА (БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА)

на тему «Формирование иноязычной познавательной компетенции при
обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению
профессионально-ориентированных текстов на английском языке»

Студент

М. В. Рягузов

(И.О.Фамилия)

(личная подпись)

Руководитель

к. филол. н., доцент С.Ю. Мамушкина

(ученая степень, звание, И.О.Фамилия)

Тольятти 2020

Аннотация

Актуальность данной работы состоит в том, что в качестве базовой цели современного образования выступает компетентностный подход при обучении студентов. Компетентные профессионалы представляют собой грамотных в своей профессиональной области студентов, которые не прекращают свое обучение и характеризуются высоким культурным уровнем. Вышесказанное свидетельствует о том, что современным студентам чрезвычайно важно уметь ориентироваться в огромном количестве информации в рамках конкретной области активности, применять различные источники материалов, искать, организовывать, осознавать важную для определенной профессии информацию. Сегодня из различных источников поступает огромное количество материалов, в связи с чем специалисту необходимо уметь достаточно быстро внедрить новые сведения в производство, разрешить определенный вопрос, прибегнуть к литературным источникам, которые требуют ряд стратегий для взаимодействия с важными для профессии сведениями.

Объект исследования – процесс обучения иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки в русле компетентностного подхода. **Предмет** исследования – особенности формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке. **Цель** исследования – повысить эффективность формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке. Цель определила следующие **задачи**: 1. описать компетентностный подход в методической литературе, охарактеризовать особенности учебно-познавательной компетентности; 2. дать общую характеристику чтения как вида речевой деятельности; 3. представить роль и место профессионально-ориентированного иноязычного

чтения в ВУЗе в контексте компетентного подхода; 4. провести экспериментальную работу по формированию иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке.

Методы исследования: анализ и синтез теоретических источников информации, обобщение, классификация, эксперимент. **Практическое значение:** возможность использования разработанного комплекса упражнений по обучению чтению профессионально-ориентированных текстов в практике преподавания иностранных языков в ВУЗе.

Данная работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка используемой литературы и приложений. В первой главе нами были проанализированы теоретические основы формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке. Во второй главе представлены практические аспекты формирования иноязычной познавательной компетенции, а также результаты апробации комплекса заданий, которые указывают на эффективность и достоверность предложенных материалов. Заключение содержит основные выводы проведенного исследования. Приложение содержит задания разработанного комплекса упражнений.

Оглавление

Введение.....	5
Глава 1 Теоретические основы формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке....	8
1.1 Компетентностный подход в методической литературе. Особенности познавательной компетенции	8
1.2 Общая характеристика чтения как вида речевой деятельности.....	15
1.3 Роль и место профессионально-ориентированного иноязычного чтения в ВУЗе в контексте компетентностного подхода	22
Глава 2 Практические аспекты формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке..	32
2.1 Технология работы с профессионально-ориентированным текстом для чтения	32
2.2 Комплекс упражнений по обучению чтению профессионально-ориентированных текстов в вузе	39
2.3 Экспериментальная проверка эффективности комплекса упражнений по обучению чтению профессионально-ориентированных текстов в вузе	42
Заключение	54
Список используемой литературы	57
Приложение А Комплекс упражнений и заданий	62
Приложение Б Задания на констатирующем этапе	68
Приложение В Задания на контрольном этапе	71

Введение

Новое тысячелетие принесло значительные изменения практически во все сферы человеческой деятельности. Прежде всего, модернизация коснулась тесно связанных областей коммуникационных и образовательных технологий: создается новая парадигма образования, появление которой определяет текущее состояние дел. Фактически, с переходом к постиндустриальному обществу информация становится главной ценностью человечества, предпринимаются различные способы ее создания и распространения. Однако со временем возникает необходимость интегрировать знания с последующей возможностью их использования: таким образом, обычное владение информацией отходит на второй план.

В качестве базовой цели современного образования выступает компетентностный подход при обучении студентов. Компетентные профессионалы представляют собой грамотных в своей сфере деятельности специалистов, продолжающих получать новые компетенции и знания, обладающих должной степенью образованности. Таким образом, можно сделать вывод о том, что учащимся сегодня в высших учебных заведениях людям необходимо быть способными ориентироваться в огромном количестве информации в рамках конкретной области активности, применять различные источники материалов, искать, организовывать, осознавать важную для определенной профессии информацию. Сегодня из различных источников поступает огромное количество материалов, в связи с чем специалисту необходимо уметь достаточно быстро внедрить новые сведения в производство, разрешить определенный вопрос, прибегнуть к литературным источникам, которые требуют ряд стратегий для взаимодействия с важными для профессии сведениями.

При наличии профессионально обусловленного задания необходимо проводить последовательную деятельность с некоторыми материалами, которые следует выбрать, затем распределить согласно тому времени,

которое отводится на нахождение решения проблемы. Затем формируется ряд персональных данных, имеющих значимость и способных помочь людям, также осуществляющим деятельность в данной области.

Обращая внимание на все вышесказанное, можно сделать вывод о том, что вопрос подготовки к чтению профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке, нацеленному на получение знаний, имеющих значение в той или иной сфере, является **актуальным** даже вопреки недостаточности проработанности темы иностранными и отечественными исследователями.

По причине стремительного внедрения информационных технологий в учебу, студенты приобретают все больше ресурсов для самостоятельного осуществления академических и профессиональных задач с применением чтения иностранных текстов. Следовательно, крайне важными представляются именно навыки чтения профессионально-ориентированного текста на иностранном языке.

Объект исследования – процесс получения знаний при обучении иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки в русле компетентностного подхода.

Предмет исследования – особенности формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке.

Цель исследования – повысить эффективность формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке.

Задачи исследования:

1. описать компетентностный подход в методической литературе, охарактеризовать особенности учебно-познавательной компетентности;
2. дать общую характеристику чтения как вида речевой деятельности;

3. определить функцию и значимость чтения зарубежных профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке в высшем учебном заведении в сопряжении с компетентностным подходом;

4. провести экспериментальную работу по формированию иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке.

Методы исследования: анализ и синтез теоретических источников информации, обобщение, классификация, эксперимент.

Методологическими основами исследования послужили исследования психологов, педагогов, методистов (В.И. Байденко, А.С. Белкин, Л.Н. Боголюбов, Ж.В. Витковская, С.Г. Воровщиков, Т.Г. Галактионова, М.Д. Городникова, И.А. Зимняя, Д.А. Иванов, О.Д. Кузьменко, Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова, Е.А. Свиридова, А.В. Хуторской, Л.А. Чернявская).

Практическая значимость состоит в возможности использования результатов исследования в практике преподавания иностранных языков в ВУЗе.

Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемой литературы.

Глава 1 Теоретические основы формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке

1.1 Компетентностный подход в методической литературе. Особенности познавательной компетенции

В современном стремительно развивающемся мире происходят все большие преобразования в сфере науки и образования. Причиной этому является тенденция к гуманизации, самостоятельности, активной позиции, субъективности и компетентности в нынешнем обществе.

Россия наряду с западными странами в рамках Болонской декларации проводит реформы системы образования. Причиной для гармонизации и сближения систем образования в мире является наличие необходимости создать структуру сопоставимых и совместимых квалификаций для национальных систем высшего образования, которая будет описывать квалификации, исходя из уровня рабочей нагрузки, учебных результатов, компетенций и профилей (целью является достижение ряда личных и академических целей, а также учет нужд рынка труда) [4, с. 10].

И так как на сегодняшний день действительно ощущается острая необходимость в качественном образовании, компетентностный подход набирает все большую популярность и активнее используется в образовательном процессе.

Для начала необходимо дать определение понятию компетенция. Термин компетенция используется для обозначения таких понятий как способность, умения, навыки. Границы термина довольно обширны, как и понятийная сеть. В соответствии с докладом Вало Хутмахера (Walo Hutmacher) «Key Competencies For Europe», «... само понятие компетенция, входя в ряд таких понятий, как умения, компетентность, способность,

мастерство, содержательно до сих пор не определено» [48]. И.А. Зимняя также отмечает, что употребление определения, «понятийное содержание которого может быть достаточно широким, и более того, оно может быть произвольно задано» [19, с. 10], является уместным и наиболее корректным для описания современного подхода к образованию.

Другие авторы, такие как, например, А.С. Белкин считают, что компетенция является собой конгломерат тех общественных функций и обязанностей, которыми человек располагает при реализации общественно значимых прав и обязанностей в качестве члена социума, группы, коллектива [6, с. 105].

Помимо понятия компетенции также существует понятие компетентность. Хотя это и смежные понятия, существуют некоторые различия. Компетентность – это владение человеком соответствующим умением, навыком, к которому относится персональное отношение к предмету деятельности и компетенции.

Одними из самых точных описаний, данных понятиям компетентность и компетенция, являются определения А.В. Хуторского.

Согласно характеристике А.В. Хуторского [39], компетентностью можно назвать комплекс персональных качеств человека (умений, квалификаций, навыков, ценностно-смысловых ориентаций), которые формируются под влиянием его участия в той или иной области социальной деятельности.

Компетенция же – это обособленное, заранее заданное общественное требование к образовательной подготовке обучаемого, неотъемлемой для его успешной деятельности в той или иной области. Отсюда можно сделать правомерное заключение, что, как уже было сказано выше, компетентность – это действительно способность обладать должной компетенцией.

Также необходимо отметить два основных подхода к терминам компетенция и компетентность, так как в зависимости от выбора подхода понимание самого термина компетентностного подхода может быть

подвергнуто дифференциации. Первый подход предполагает полное отождествление данных терминов.

В соответствии с Глоссарием терминов Европейского фонда образования (1997) [14], где суть первого варианта особенно лаконична и понятна, под компетенцией можно понимать «способность делать что-то хорошее или эффективное, удовлетворять требования к работе, способность выполнять специальные рабочие функции».

В том же источнике говорится, что «... компетентность используется в том же смысле. Компетентность обычно используется для описания» [14, с. 63].

Большинство русскоязычных авторов разделяют эту точку зрения, акцентируя внимание на том, что сами компетенции имеют чисто прикладную, прагматическую, практическую направленность. Так, например, такие авторы, как В.С. Леднев, М.В. Рыжаков, Н.Д. Никандров акцентирует внимание на том, что компетенция – «это сфера отношений, существующих между знанием и действием в человеческой практике» [26, с. 59]. В поддержку этой точки зрения Л.Н. Боголюбов утверждал, что подход, основанный на компетенции, означает значительное повышение практической направленности обучения [9, с. 22].

Подавляющее большинство зарубежных специалистов также придерживается данной точки зрения о нераздельности и смежности понятий компетенции и компетентности.

Доводы в пользу второго варианта о значительных различиях, разделяющих понятия компетенции и компетентности, можно найти у некоторых зарубежных учёных. Например, у специалиста Массачусетского университета Н. Хомского. Н. Хомский в 60-х годах двадцатого века предложил ввести употребительно к теории языка такой термин как «компетенции». В рамках данного преобразования в 70-х годах прошлого столетия начало формироваться «competence-based education» в США. Н. Хомский утверждает, что «... мы проводим фундаментальное различие между

компетенцией (говорение, слушание своего языка) и использованием (фактическое использование языка в конкретных ситуациях). Только в идеале, следует использовать прямое отражение компетенции" [38, с. 9]. Данное замечание можно считать справедливым, так как употребление на самом деле является действительным проявлением компетенции. Под компетенцией в данном случае понимается нечто сокрытое, потенциальное.

Использование языка сопряжено с навыками, с реакциями на применение языка и, таким образом, непосредственно с говорящим, с его опытом.

Говоря о компетентностном подходе при обучении иностранным языкам, следует обозначить тот факт, что есть четкие требования для обучающихся и их степени владения языком. На основе этого можно выделить базовые и продвинутое компетенции [8].

В отличие от продвинутой степени владения языком, которая подразумевает, что обучающийся будет применять язык в целях решения прикладных задач, таких например, как поиск определенной информации в рамках профиля своей специальности, базовый уровень владения языком предполагает использование языка как средства общения. Отсюда можно сделать вывод, что для базового знания языка требуется умение использовать грамматические структуры, требуется успешное владение лексическими и фонетическими категориями, требуется запас слов, необходимый для полноценного поддержания беседы и осведомленность о закономерностях функционирования языка.

Для формирования базовых навыков владения языком сегодня используются различные виды компетенций.

Причем в каждой определённой стране список компетенций будет различаться в зависимости от занятой позиции общества в отношении подготовки специалистов в различных сферах деятельности.

Особенностью преподавания языка сегодня является то, что можно отследить чёткую тенденцию к изменению функции иноязычной

компетенции. Сегодня помимо владения самим языком также крайне важно понимать языковые и культурные особенности в странах, язык которых изучается.

Для Европы ключевыми являются компетенции, которыми «должны быть оснащены молодые европейцы», определенные Советом Европы [20, с. 7.]:

- социальные и политические компетенции – умение принимать ответственность, групповые решения, устранять конфликты ненасильственным путем, принимать участие в улучшении и развитии институтов демократии;

- компетенции, связанные с жизнью в многокультурном обществе; для гармоничного сосуществования в мультиязычном и мультирасовом обществе люди обязаны обладать компетенциями толерантности, уважения друг друга и понимания других культур и религий;

- компетенции владения письменной и устной коммуникациями;

- компетенции, связанные с информатизацией общества; использование информационных технологий, способность трезво и критично относиться к информации, распространяемой средствами массовой информации;

- умение сохранить обучаемость в процессе социальной и личной жизни.

Для данной работы в виду её специфики наиболее важной из представленных компетенций является учебно-познавательная компетенция.

Учебно-познавательная компетенция включает в себя совокупность компетенций студента в области самостоятельной познавательной деятельности, в том числе элементы логической, методической, учебной деятельности, которые соотносятся с реальными познавательными объектами. Это включает в себя знания и навыки организации цели, планирования, анализа, мышления, самооценки учебно-познавательной деятельности [27, с. 20].

Учебно-познавательная компетенция – одна из ключевых компетенций. Она является суммой знаний учащегося в сфере когнитивной деятельности, выполняемой им самостоятельно. Частью учебно-познавательной компетенции могут считаться элементы общеучебной, методологической, логической практики, которые имеют непосредственное отношение к конкретным познаваемым объектам. Также к ним можно отнести навыки планирования, анализа, рефлексии, целеполагания, самооценки когнитивно-учебной деятельности, так как обучающийся обязан уметь получать знания непосредственно из окружающей действительности и уметь справляться с нестандартными ситуациями.

Для более полного определения данной компетенции необходимо обратиться к принципам содержания учебно-познавательной компетенции. Коротко опишем главные факторы и их свойства, чтобы подробно определить суть учебно-познавательной компетенции. Согласно С.Г. Воровщикову, данных принципов пять:

- принцип актуальности метапредметных основ содержания образования: принцип определяет основные метапредметные объекты сфер образования, дисциплин в обучении, данный принцип имеет особую роль для рассматриваемой компетенции, так как в качестве познавательной она связана с остальными фундаментальными компетенциями;

- принцип усиления методологической составляющей образовательного материала, главной задачей этого принципа обеспечить концептуальный характер и возможность широкого применения получаемых знаний, сделать возможным использование приобретенных знаний в реальной жизни; данный принцип подчеркивает направленность образовательного материала непосредственно на учебно-познавательный процесс и подразумевает, что всем учащимся нет необходимости изучать и уделять чрезмерное внимание знаниям и навыкам»;

- принцип обеспечения практической ориентации образования; главным условием к учебно-познавательному процессу студента является

практическая ориентированность, чтобы сам студент мог формулировать понятия, определять ценности;

– принцип усиления в образовании деятельного компонента определяет необходимость организации и использования знаний в нестандартных и стандартных ситуациях;

– принцип личностной ориентированности образования подразумевает направленность образовательного процесса на работу с студентами с учетом их индивидуальных особенностей и интересов [11].

Принимая во внимание перечисленные принципы, можно сказать, что учебно-познавательная компетенция действительно охватывает множество функций в процессе образования и является ключевой. Объектом познания для учебно-познавательной компетенции является учебно-познавательная деятельность и её компоненты. Объектом познания для учебно-познавательной компетенции можно также выделить уровневую модель методологии: сюда входят гносеологические, этические, социальные парадигмы, ценности образования, познания. Он также включает в себя общие научные принципы, способы отражения реальности, различные подходы (модель моделирования, доступ к информации, активный подход, системный подход к познанию). Субъекты познания учебно-познавательной деятельности включают в себя комплекс методов, принципы научного исследования как систему приемов, позволяющих приобрести эмпирический, практический опыт и его первоначальную обработку. В заключение можно также упомянуть навыки и умения, которые повышают эффективность учебно-познавательной деятельности. К ним относятся мнемоника, методы концентрации и другие [5].

Таким образом, компетентностный подход можно охарактеризовать как ориентированный на практическое применение знаний, как подход, предполагающий более прикладное применение умений. В рамках компетентностного подхода человек должен обучиться использовать в реальной ситуации знания и получить реальные навыки, позволяющие ему

самостоятельно решать проблемы в той или иной ситуации. Важность учебно-познавательной компетенции для общества и личности состоит в том, что она может являться фактором академической мобильности учащегося, его результативности учебы в школе и желанию продолжить обучение в ВУЗе. Также учебно-познавательная компетентность может выступать как в качестве фактора, положительно влияющего на мобильность самой личности, гарантирующего успешное осуществление современной тенденции к непрерывному образованию, так и фактора, улучшающего эффективность деятельности образовательных учреждений. Учебно-познавательная компетенция действительно охватывает множество функций в процессе образования и является ключевой. Объектом познания для учебно-познавательной компетенции является учебно-познавательная деятельность и её компоненты.

1.2 Общая характеристика чтения как вида речевой деятельности

По мнению ученого С.К. Фоломкиной, чтение находится в тесной связи с речью, основываясь на языковых особенностях. Речевая деятельность – это человеческая активность (либо поведение), в определенной степени опосредуемая языковой символикой [36, с. 158].

Идентично любой иной активности, чтение имеет определенную цель, а именно: чтение направлено на получение сведений, которые находятся в письменной форме речи, иными словами, отыскать определенный материал в тексте. В данном случае материал считается текстовым содержанием. По той причине, что базовой ориентацией чтения считается получение определенных данных, а само чтение находится в тесной связи с восприятием данных, чтение также достаточно восприимчиво к подобному типу активности [40].

На скорость прочтения оказывает непосредственное воздействие также итог, которые человек ожидает получить. Также ожидаемые итог оказывает

влияние на то, насколько внимательно читает человек, перечитывает ли он определенные моменты либо же пропускает фрагменты. Следовательно, читатель также влияет на сам процесс прочтения. Под процессом чтения в психологии понимается процесс восприятия и активной переработки сведений, которые представлены в виде графического кода в системе языка [23, с. 6].

Подводя итог вышесказанному, следует упомянуть, что перцептивные (то есть, те, которые связаны с восприятием), мнемонические (то есть, те, которые связаны с частью памяти) и мыслительные процессы составляют процедурную составляющую чтения [39].

В литературных источниках предпринимается попытка создать гипотетическую модель чтения, при этом разделяя две базовые составляющие, а именно:

- восприятие печатного текста и
- понимание воспринимаемой информации.

Воспринимаемая обработка сведений. Первоначальный этап чтения состоит в наглядном восприятии текстового материала. При данной операции читающий водит глазами вдоль линии, применяя при этом скачкообразные движения, задерживаясь во время пауз (либо фиксаций).

Читающий в произвольном порядке не в состоянии трансформировать размер скачка либо длину времени, на протяжении которого останавливаются глаза. Именно по этой причине исследование распределения продолжительности остановок предоставляет нам возможность говорить как о природе восприятия, так и дает представление о происходящих психических процессах. И согласно А.Л. Ярбус, мыслительный процесс, сопровождающий усвоение полученной информации, определяет порядок и продолжительность фиксации элементов субъекта [46, с. 159].

Отсутствуют сведения о размере и сущности составляющих, которые воспринимаются на протяжении единовременного фиксирования. Тем не

менее, в науке считается, что единица характеризуется графическим словом по той причине, что это самая маленькая значимая составляющая.

Слова воспринимаются как единое целое только в том случае, если возникают трудности, они могут быть реализованы элементами, такие элементы являются морфемами, реже можно найти слоги как таковые. Процесс восприятия заканчивается, когда слово узнается. Распознавание происходит, когда стандарт изображения, который находится в памяти читающего, сопоставляется с воспринимаемым, и затем осуществляется его распознавание. Для зрительного восприятия слова необходима его актуализация при помощи слухо-моторных средств по той причине, что без них распознать слово не представляется реальным. Следовательно, можно сделать вывод о том, что изначально читающий переводит слов в речь внутри себя. В том случае, когда человек читает про себя, уменьшается его разговорная речь по той причине, что чтение про себя, как правило, быстрее, чем чтение вслух. После всех операций данный слухо-моторный комплекс объединяется с конкретной величиной, сопоставляя сенсорные данные с определенным стандартом, который хранится в памяти.

Данные процедуры осуществляются при фиксации (паузе). Этого вполне хватает для понятия смысла текста.

Обработка смысловых материалов. Текст, который воспринимается наглядно, затем необходимо переработать по смыслу на различных уровнях одновременно. Значимость воспринимаемой составляющей равнозначна значимости единиц, которые находятся рядом. Данная составляющая организует взаимосвязь и контекстный смысл, далее слова соединяются в синтагмы, соответствующие один одному, а далее соединяются в предложения, которые соединяются в семантические фигуры. Последней стадией является текст, это уже настоящий продукт речевой деятельности [33].

В некоторых исследованиях выявлено, что группы слов переводятся в смысловые составляющие при помощи памяти посредством подбора

эквивалентов для лингвистических составляющих в конкретных словах либо определенной символической индивидуального смыслового кода. В данном случае можно сделать вывод об определенном переводе ряда значений речи других в их смысловые составляющие, трансформации «текста к себе» в «текст о себе».

Переработка материалов в семантическую значимость базируется как на перцептивной переработке, так и воздействует на всю сложную структуру восприятия. Это значит, что читающий, как правило, упускает из внимания ошибки в случае набирания текста. Написанные непонятно слова можно прочесть без особых трудностей, читатель видит вполне четко буквы в словах. Тем не менее, имеются сложности при переводе слов, число воспринимаемых составляющих невелико. Также читатель разделяет текст на смысловые компоненты и прочее.

Применение семантической обработки наблюдаемой информации происходит в двух направлениях. Это потому, что есть два ранга осознания смысла текста. Также это уровень ценности.

Для осознания характерна простота, четкость и глубинность. Количество сведений, которые читающий способен понять из всего текстового материала, передает полноту понимания. Далее читающий приобретает качественную характеристику понятия с точностью, что характеризуется уровнем того, насколько точно был понят текст. Также оценивается адекватность понимания текста. При переводе материалов явной является глубинность понимания, она находится в абсолютной зависимости от главных познаний читающего, а также от его умственных возможностей. Таким образом, читатель стремится дать полную оценку подтексту, стремлениям автора в том случае, если они выражаются ясно и понятно. Данное описание характеризуется субъективно-личностную составляющую [44].

Также необходимо отметить важность чтения как вида речевой деятельности и отметить, что объем чтения на иностранном языке

неограничен. Чтение предоставляет большие возможности не только во время обучения, но и после окончания учебы. Чтение способствует воспитанию и разностороннему развитию студентов, а именно помогает формировать мышление, чувства, эмоции и воспоминания. Такая речевая деятельность формирует мировоззрение, закладывая основы нравственно-эстетического воспитания. Это сильно влияет на развитие усердия, любознательности, решительности, настойчивости, стремления к самосовершенствованию и прочее.

Стоит также учитывать, что другие виды разговорной деятельности тесно связаны с чтением. Прежде всего, письмо должно быть отмечено здесь, так как оба типа разговорной деятельности используют одну и ту же систему графического языка. Этот факт необходимо учитывать при обучении иностранным языкам и увязке этих видов разговорной деятельности в образовательном процессе [28].

Чтение также связано со слухом, поскольку оно основано на перцептивно-познавательной деятельности, включающей восприятие, анализ и синтез. При аудировании происходит процесс восприятия слушающим звучащей речи, в свою очередь, читающий воспринимает написанную речь. Помимо этого, для чтения и аудирования заметную роль играет вероятное прогнозирование, которое может быть выражено как вербально, так и на уровне смысла [35]. Под смысловым прогнозированием подразумевается способность предвидеть суть текста и сформировать правильное представление о развитии дальнейших событий по заглавию, первому абзацу или иным элементам текста. Под вербальным прогнозированием понимается навык, при котором происходит угадывание слова по первоначальным буквам, синтаксического построения предложения – по первым слогам, построение всего абзаца в целом – по первому предложению [2, с. 293].

При этом чтение представляет собой более трудную операцию, нежели восприятие устной речи. Так устную речь можно понять благодаря использованию интонации, пауз, голосовых подчеркиваний и массе иных

выразительных деталей. При использовании данных средств говорящим объясняется сказанное и, таким образом, происходит процесс раскрытия смысла речи слушающему. В процессе восприятия и обработки текста требуется самостоятельно, не прибегая к использованию вспомогательных приёмов, опираясь лишь на сам текст, понять значение слов и корректную их корреляцию относительно друг друга в тексте [24].

С чтением связано и говорение. Так, например, при «контролируемом говорении» речь идет о громком чтении (или чтении вслух). Одновременно внутренним слушанием и внутренним проговариванием характеризуется чтение про себя. Так можно утверждать, что имеется взаимосвязь между чтением и говорением, аудированием и письмом [35].

Для чтения как вида речевой деятельности характерна перцептивно-мыслительная мнемическая деятельность, которая направлена на получение информации из печатного текста, а для процессуальной стороны которой типична аналитико-синтетический форма, зависящая от конкретной цели читающего.

Так как в настоящее время приоритетной задачей является обучение учащихся чтению аутентичных текстов, важным элементом обучения выступают стратегии чтения текстов разной направленности и видов. Стратегии чтения представляет собой комплекс знаний и умений, позволяющих студентам:

- понимать вид, особенности и предназначение предложенного текстового материала;
- разбираться в данном тексте, учитывая его особенности и коммуникативную задачу (текст должен быть понят полностью или частично);
- извлекать информацию на разном уровне;
- использовать компенсационные умения.

Последние включают нижеописанное: контекстуальную и языковую догадку, благодаря которым можно понять значение незнакомых слов исходя

из контекста, их звучанию и сопоставлению с родным языком; игнорирование незнакомых слов, которые не обладают в тексте ключевыми позициями; использование имеющихся в тексте опор (ключевых слов, рисунков, пояснений, иллюстраций, и т.д.); использование справочной литературой и различных словарей [13, с. 156].

В конечном итоге перед учащимися стоит задача научиться понимать аутентичный текст с минимальным использованием перевода незнакомых явлений, которые встречаются в тексте. Чтобы данный процесс был успешен необходимо освоить некоторые правила работы с текстом:

- о чтении текста на иностранном языке не должно сопровождаться переводом каждого слова;

- при понимании любого текста крайне важно, чтобы учащийся опирался на уже имеющийся у него жизненный опыт;

- для понимания текста (или прогноза, о чем пойдет речь в данной тексте или его части), следует акцентировать внимание на заголовках, схемах, рисунках и других составных элементах, которые сопровождают этот текст, анализировать его структуру;

- при чтении текста необходимо находить опоры, уже известные слова, фразы или выражения, и на основании известных элементов строить прогнозы на содержание текста, распознавать значение слов, которые еще неизвестны;

- прибегать к помощи словаря стоит только в тех случаях, если иных возможностей понять значение незнакомого слова нет [13, с. 157].

Таким образом, цель чтения, его результат (продукт) состоит в том, чтобы понять текст, объем информации из него и характер его обработки, то есть иногда читатель просто должен определить, что говорится в статье или книге; в других случаях необходимо не только понимать отдельные факты, но и чувствовать все смысловые нюансы, созданные автором; а иногда очень точно понять инструкции, правила и так далее Действия читателя также зависят от цели: получить все сведения либо часть материала, стремление

удержать в памяти определенное словесное оформление или же вообще отложить книгу. Иначе говоря, один и тот же читатель может получить разные результаты чтения в разных ситуациях: даже если читатель использует источники одинаковой природы, понимание текста будет отличаться по своей полноте, глубине и точности.

1.3 Роль и место профессионально-ориентированного иноязычного чтения в вузе в контексте компетентностного подхода

Профессионально-ориентированный текст – это текст профессионального характера, направленный на изучения лексического материала, относящегося к будущей профессии [25].

При чтении профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке студентам приходится применять значительное количество различных знаний и умений. Языковая составляющая обучения профессионально-ориентированному чтению на иностранном языке предоставляет возможность проследить алгоритм получения знаний, применяемых в чтении текстов студентами.

Как считает Я.А. Андерсон, можно определить два типа знаний: декларативные и процедурные. Декларативной является информация приобретенная учащимися в результате социально-значимой активности, либо как итог учебной деятельности. В качестве процедурных знаний подразумеваются определенные алгоритмы действий для конкретных обстоятельств и их дескрипции. Если брать во внимание процесс обучения обработке профессионально-ориентированных текстов, то можно определить, что объектный элемент образования коррелирует с декларативными знаниями, в то время как процедурные знания можно соотнести с процессуальным компонентом. Формирование и улучшение двух типов знаний при изучении иностранного языка представляет собой значимую цель обучения [47].

Коммуникативная составляющая профессионально-ориентированного чтения считается его профессионально-познавательной областью, которое представляется возможным лишь при тесном сотрудничестве с иными членами сообщества. Помимо этого, студенту также необходимо поддерживать ориентацию при сотрудничестве, а также регулировать данные ситуации. В случае обучения профессионально-ориентированному иностранному чтению возникает потребность сопоставлять личную активность читателя с иными студентами, учитывая при этом сущность и значимость определенного вида активности [2].

Все примеры чтения зарубежных профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке можно разделить на две категории. К первой можно отнести случаи восприятия текстов, несущих сведения, являющиеся эссенциальными для студента при осуществлении личной учебной активности. Подобное чтение обычно применяется лишь в ознакомительных целях. Материал не следует тщательным образом перерабатывать, достаточно переработать лишь некоторые составляющие. Цель данного чтения – знакомство с определенными документами, приобретение сведений о предмете дальнейшей деятельности, уточнение данных и исключения ряда несоответствий. В процессе обработки текста обучающийся отмечает важные места в тексте для лучшего запоминания.

Во вторую категорию входят случаи, при которых обучающийся в процессе чтения исследует определенную информацию для того, чтобы иметь полное представление о ней. Это выступает в качестве последствия использования определенной научной деятельности, результаты и выводы которой подвержены расшифровке.

Именно по этой причине обыденная студенческая активность при деятельности с профессионально-ориентированными текстами не нуждается в доскональном прочтении всей информации, а лишь в некоторых текстовых частях. Данный факт можно объяснить тем, что подобного рода тексты, обычно, имеют лишь обычные сведения типа описания. Подобные сведения

уже знакомы студентам благодаря личному опыту деятельности с определенными приборами и явлениями, либо же, данные сведения неважны для практической деятельности. Также, содержание и внешний вид определенных материалов (к примеру, стандарты), обычно сокращают время для прочтения и делают поиск новых данных значительно проще [34].

При учебе студентов вузов профессионально-ориентированное иноязычное чтение является чрезвычайно важным по той причине, что благодаря ему студенты изучают наработки ряда иностранных ученых по интересующему их предмету. Благодаря этому студенты имеют возможность улучшать и углублять собственные знания, а также становиться более компетентным в профессиональном плане.

Т.С. Серова выделила ряд особенных признаков профессионально-ориентированного иноязычного чтения, а именно:

- во главе стоит профессиональная активность специалистов; профессионально-ориентированное чтение имеет место при решении определенного вопроса в рамках профессии, поэтому, во главе стоит профессиональная активность, а познавательная активность формируется под воздействием профессиональной, из-за нехватки профессиональных данных; студент использует научную литературу для того, чтобы восполнить свои знания при столкновении с некоторыми проблемами;

- связь с информационными потребностями специалистов; целью профессионально-ориентированного чтения является получение некоторых сведений, которые имеют потребительское значение, навык достичь удовлетворения всех потребностей читающего, снабдить его необходимыми сведениями, из-за отсутствия которых его активность протекает недостаточно успешно;

- ориентированность на группу профессионально-ориентированных текстов, для которой типично различие информации, ее стремительная трансформация по причине увеличивающегося количества данных; профессионально-ориентированное чтение содержит частое применение

материалов, которые находятся в непосредственном соотношении с ориентированностью на нее при осуществлении деятельности [31];

– использование знаний, полученных из текста, в будущем; работа с профессионально-ориентированным текстом на иностранном языке имеет своей целью обмен знаниями, информацией и результатами активности; для данного типа чтения типична взаимная деятельность разных типов речевой деятельности и разновидностей коммуникации; в итоге автор формирует личностную позицию, ставит ряд гипотез и в конце концов формирует свою собственную разработку [31].

Профессионально-ориентированный иноязычный текст должен соответствовать определенным требованиям и обладать необходимыми критериями [10].

В первую очередь текст должен носить аутентичный характер. В методике обучения иностранным языкам под «аутентичностью» обычно воспринимается подлинность, оригинальность языкового и речевого материала, которая обеспечивает реализацию речевого общения в естественных условиях современной жизни [18, с. 129]. Подлинные материалы активизируют у учащихся когнитивную мотивацию, которая рассматривается в качестве главного стимула к обучению, представляют до этого незнакомые сведения об иностранной культуре.

Учеными-исследователями разработаны требования к отбору профессионально-ориентированных текстов. К ним относятся:

- аутентичность материалов используемых в учебных занятиях,
- информационная обогащаемость,
- новизна материала для адресата,
- современность и актуальный историзм,
- учет интересов учащихся (в особенности профессиональных), а также интересов и преференций,
- соотношение речевых высказываний и литературной нормы изучаемого иностранного языка [1],

- страноведческая и лингвострановедческая значимость материалов,
- отбор и использование учебных материалов в соответствии с уровнями владения иностранным языком обучающихся (с учетом принципа доступности и посильности),
- организация отобранных материалов в соответствии с принципами тематичности и нарастания сложности [45, с. 314].

Рассмотрим все вышеназванные требования по отношению к текстам профессионального характера, характеризующимися не только вышеназванными критериями.

При корректной организации учебной деятельности (учитывающей профессионально-ориентированный подход к обучению) аутентичные тексты должны обладать несколькими критериями:

- быть информативными (содержать «качественную» информацию, которую в дальнейшем студенты смогут использовать при общении в реальной жизни);
- развивающими (всегда должна присутствовать новизна, т. е. что-то что будет способствовать развитию социокультурной компетенции и не только её);
- мотивационными (мотивировать студентов на продолжение изучения иноязычной культуры и иностранного языка, в общем);
- моделирующими (например, рассматривать ситуацию профессиональной коммуникации);
- креативными (становится основой для творческой деятельности);
- ситуативными (отражающими различные ситуации иноязычного общения);
- достоверными (соответствовать реалиям, не искажать факты действительности) [32, с. 34].

Но это не означает, что любой текст аутентичного характера подходит для обучения иностранному языку. Если текст на иностранном языке, это не

значит, что он будет полезным источником информации, который может быть применён в ходе учебного процесса.

Другие исследователи выделяют ещё несколько важных критериев, используемых при отборе аутентичных текстов:

- соответствие потребностям студентов, их профессиональной ориентированности;
- перспективность дальнейшей применимости;
- читабельность;
- достоверность [22].

Рассмотрим каждый из критериев более подробно.

Первый критерий – соответствие содержания аутентичного текста потребностям студентов, на наш взгляд, является самым важным критерием отбора. Это связано с тем фактом, что любой текстовый материал должен быть в-первую очередь интересен студентам и учащимся, соответствовать потребностям не только общества, но и самих студентов, в их профессиональной направленности, т. е. быть непосредственно связан с будущей профессией, на пример, доктор – тексты медицинской направленности, инженер – технологический материал и так далее Это тем самым будет ключом в повышение уровня мотивации к изучению иностранного языка. Но не следует делать так, чтобы текст носил только профессиональный характер – развлекательная часть также должна присутствовать, чтобы снять формальность и монотонность обучения.

Следующий критерий «перспективность применимости» вытекает из первого и говорит о том, что если тексты будут содержать лексику профессионального характера, то они смогу использовать, применять изученный материал в будущем, в реальных ситуациях общения и не только на бытовом уровне коммуникации, но и на профессиональном уровне, в профессиональной деятельности, что послужит ещё одним стимулом повышения мотивации к обучению [16].

Третий критерий «читабельность текста» раскрывает «технологическую», структурную сторону текста профессионального характера. Он говорит о том, что текст соответствует целям обучения, обладает четкой структурой, некоторым уровнем сложности лексических единиц, достаточным объемом незнакомой лексической, а также грамматической информации. Понять степень информированности студентов в рамках изучаемой тематики важно, так как требуется подобрать подходящий материал, соответствующих вышеописанным критериям.

«Достоверность», являющаяся четвертым критерием, позволяет определить, что текст соответствует текущим реалиям, передаёт действительность языка, а также написан носителями языка. Информация является актуальной на момент изучения, а если произошли какие-либо изменения, то об этом необходимо говорить, особенно если это тексты юридического наполнения [17].

Отбирая тексты для учебных занятий, они образуют своего рода циклы, то есть текстовый материал для изучения различных тем, например, путешествие по Великобритании, политическое устройство страны изучаемого языка и другое. Говоря о ряде текстов по одной теме, Л.П. Савина выдвигает ещё одно требование к отбору текстовых материалов: соотношение информативной и учебной нагрузки речевого сообщения [30, с. 133]. В данном случае в качестве учебной нагрузки подразумевается план выражения, в то время как под информативной – план содержания. Чтобы следовать данному требованию, необходимо, чтобы тексты, используемые вначале, имели в первую очередь языковое содержание и содействовали активизации лексической составляющей. В конце занятий в текстах в рамках определенной темы должна превалировать информационная нагрузка, языковая нагрузка должна иметь вторичное значение в данном случае. Целью использования такого рода текстов является, как правило, развитие речевых навыков.

Данные требования к отбору текстов являются с нашей точки зрения целесообразными, так как это начальный этап обучения. Тем не менее, следует принимать во внимание тот факт, что отношение обучающей и информативной составляющей текстов имеет тенденцию к изменению в процессе обучения. В начале обучения текст помогает в изучении языка, ближе к концу обучения в тексте большее значение имеет концептуальное наполнение. Оно формирует у обучающего такие персональные качества, как гражданские и нравственные, помогая в формировании соответствующих компетенций. Таким образом, подбор текстов и их последовательность должны организовываться смысловой наполненности и воспитательного фактора.

Такого рода организация материала подразумевает под собой подбор текстов, обладающих схожей тематикой, демонстрирующих профессиональную ориентацию образования. Необходимость организации текстов в тематические циклы обусловлена требованиями к обучению различного вида чтения (поисковое, просмотровое, изучающее, ознакомительное), требующимися своих специфических умений и навыков, соответственно предъявляемым различного рода и уровня заданиям и упражнениям [29, с. 264]. Содержание текстов, предназначенных для чтения, должно коррелировать с содержанием обучения в рамках специальности. Однако информация в текстах не должна в точности повторять материал содержание обучения по предмету. Тексты и их наполненность призваны обогащать и пополнять знания обучающегося.

Степень владения языком, умение искать и добывать подлинные сведения на изучаемом языке влияют на потенциал студента в образовании. Отсюда следует, что, имея соответствующие знания, студент может успешно использовать при обучении сведения из источников в интернете и обрабатывать их, а также использовать материалы из газет, научных журналов и остальные ресурсы. У учащегося не будет возникать трудностей с пониманием особенностей употребления лексики, связанной с различного

рода ситуациями общения. Эта же способность понимания и извлечения необходимой информации из аутентичных текстов является одним из ключевых навыков высококвалифицированного специалиста. И в общем человек владеющий таким уровнем иностранного языка всегда будет иметь преимущества перед работодателем.

С появлением интернета деятельность преподавателя существенно облегчилась, так как возможность использовать подлинные материалы расширилась. Возможно ознакомление с практически любой информацией в реальном времени, что непосредственно оказывает влияние на когнитивную мотивацию студентов. В рамках отбора информации для обучения иностранному языку с профессиональным уклоном для студентов разных направленностей нужно уделять особое внимание специфике преподавания предмета. Зная требования, предъявляемые к текстам профессиональной направленности отобрать необходимый материал для обучения студентов, не составит больших трудностей, хотя тем не менее данный процесс является энергозатратным и отнимает достаточно много времени, если относиться к делу добросовестно.

Существует большое количество требований, рассматриваемых различными учёными-исследователями к профессиональному аутентичному тексту. Но тем не менее есть требования, которые выделяют все, то есть костяк, который всегда должен присутствовать, к нему относятся такие критерии как:

- аутентичность,
- содержательность (соответствие потребностям),
- читабельность (структура),
- достоверность,
- мотивированность,
- новизна.

Можно сделать вывод, что чтение в качестве вида профессиональной коммуникации имеет определенные критерии для выборки текстов.

Ключевое значение имеет информативная наполненность, подчеркнутость главного тезиса текста, его концепции. Понимание данных составляющих является целью чтения профессионально-ориентированных текстов.

Выводы по главе 1

Проведя анализ литературных источников, мы пришли к выводу о том, что компетентность – это владение человеком соответствующим умением, навыком, к которому относится персональное отношение к предмету деятельности и компетенции. Учебно-познавательная компетенция подразумевают совокупность компетенций студента в области самостоятельной познавательной деятельности, в том числе элементы логической, методической, учебной деятельности, которые соотносятся с реальными познавательными объектами. В рамках данной компетенции выделяются знания и навыки организации цели, планирования, анализа, мышления, самооценки учебно-познавательной деятельности.

Использование профессионально-ориентированного иноязычного чтения подразумевает широкий спектр различных видов знаний. Лингвистический аспект обучения профессионально-ориентированному чтению на иностранном языке позволяет следить за процессом знаний, которые студенты используют во время чтения.

Коммуникативная направленность профессионально-ориентированного иноязычного чтения считается его профессионально-познавательным полем, которое требует взаимодействия с другими членами коллектива. К тому же, студент должен уметь ориентироваться в ситуациях сотрудничества и уметь управлять ими. При обучении профессионально-ориентированному иноязычному чтению данная составляющая выражается в способности координировать свою читательскую деятельность с другими учащимися с учетом целей и задач выполняемой работы.

Глава 2 Практические аспекты формирования иноязычной познавательной компетенции при обучении студентов неязыковых направлений подготовки чтению профессионально-ориентированных текстов на английском языке

2.1 Технология работы с профессионально-ориентированным текстом для чтения

Работа с профессионально-ориентированным текстовым материалом обладает своими особенностями, благодаря наличию специализируемой лексики, терминологии, с которой могут возникать трудности, так как реалии другой страны могут передаваться другими способами, не характерными для родной страны. Но, с другой стороны, необходимо следовать этапам работы над любым текстовым материалом.

Нами были описаны и рассмотрены требования к текстам профессионального характера. Теперь, на наш взгляд, является важным описать методы работы с такими текстами, рассмотреть существующие подходы к работе с профессионально-ориентированными текстами.

Также важно отметить, что существует общий алгоритм работы с аутентичным материалом, подходящий для работы с текстами профессионального характера. Алгоритм состоит из последовательных этапов работы над материалом, характеризующихся разными целями:

- привлечение внимания студентов: вызвать интерес к работе с предложенным текстом, с помощью заголовка, подзаголовка, картинки, кроссворда;
- антиципация, предвосхищение: развитие интереса и языковой догадки, на этом этапе учащиеся пытаются догадаться, о чём же будет текст;
- общее понимание: проверка выдвинутых гипотез, понимание общего содержания текста;

- детальное понимание: рассмотрение интересующих проблем, вопросов, тщательное проработка предложенного текста;
- анализ: изучается лексические и грамматических материал, структура его представления, особенности, встретившихся явлений;
- продуцирование: сопоставления изученной информации с тем, что уже известно, подключение творческих заданий, составления своего высказывания на основе прочитанного, инсценировка и многое другое.

Исходя из вышесказанного, педагоги должны стремиться включать как можно больше профессионально-ориентированных аутентичных текстов при обучении с тем, чтобы профессиональные нужды выступают в качестве ресурса их деятельности, и принудили их выполнять определенную активность, которая ориентирована на достижение конкретных целей.

Разнообразие и трудность целей чтения профессионально-ориентированных текстов в целом выделяются разные типы и приемы активности, согласно И.В. Карпову имеют наименование «видов чтения» [21, с. 38].

Существует множество определений «видов чтения», многие исследователи дают различные трактовки в зависимости от целей обучения, методов, времени и так далее. Но говоря об обучении иностранному языку, общепринятой и общеиспользуемой классификацией считается классификация С.К. Фоломкиной, которая выделяет их в зависимости от целей чтения текстов, не только профессионально-ориентированных, но и, в общем, любого текстового материала. Она выделила:

- изучающее (полное понимание текста до 100%, вплоть до деталей и мелочей, критическое осмысление материала, также создание ситуации самостоятельного преодоления трудностей в понимании прочитанного текста на иностранном языке);
- ознакомительное (чтение с целью познания произведения текста в целом, не рассматривая детали, понимание в пределах 70-100 %, информация должна пониматься точно, корректно, без искажений содержания);

– просмотрное (общее представление о тексте, круге вопросов, рассматриваемых в материале; необходимо создание ряда текстов по одной тематике для своего рода «просмотра» ситуации);

– поисковое (соответственно предполагает поиск необходимой информации, заданной педагогом, какие-то даты, события, термины, структуры и так далее) [37, с. 93].

Соответственно упражнения и способы работы будут отличаться в зависимости от того, какой вид чтения мы развиваем. Но тем не менее существует этапы работы над любым текстом, характеризующийся своими целями и определенными упражнениями, соответствующее достижению данных целей. Назовем эти этапы.

Предтекстовый этап – перед прочтением текста любой направленности. Этап создан для снятия лексических и грамматических трудностей, также для развития интереса и мотивации к прочтению предложенного текста. Упражнения, используемые на данном этапе, не будут отличаться от вида чтения, так как их цель направлена не столько на содержание текста, а сколько на привлечения внимания к тексту и будущей активности.

Текстовый этап – в процессе чтения, ориентирован на развитие читательских навыков, беглости, создан, чтобы держать под контролем уровень формирования разных лингвистических и речевых навыков. Способность устанавливать логическую связь между фактами, представленными в тексте. Выделять главную и второстепенную информацию, которую можно при необходимости опустить, не учитывать для общего понимания проблемы, обсуждаемой в тексте.

Послетекстовый этап – после прочтения, целью является контроль понимания прочитанного. Детальное рассмотрение содержания текста, выявление ключевой мысли, составление плана текста, написание аннотации (краткого содержания), подготовка использования содержания текста для устного или письменного высказывания по теме, с умением не только пересказать прочитанный материал, но и на основе новых изученных

лексических единиц уметь сравнить явления иноязычной культуры с реалиями своей собственной.

Система методов обучения профессионально-ориентированному чтению имеет огромное практическое значение в обучении иностранному языку, так как тексты такого плана являются эффективным и быстрым средством обогащения словарного запаса. С этой целью используются специализированные тексты, учебные словари, соответствующие специализации студентов (юристы – правовые понятия и термины, врачи – медицинская терминология и так далее).

Особое место выделяется обучению работы со специализированными словарями, отражающими специфику лексики по разным направлениям. Потому что именно реалии иноязычной культуры вызывают сложности при чтении аутентичных текстов, и умение работать со словарем способствует эффективному пониманию при работе с текстовым материалом.

Методика обучения профессионально-ориентированному чтению определяется стратегиями, организованными на основе учета таких критериев, как:

- а) целей, задач, этапов обучения чтению различных видов чтения;
- б) профессионально-ориентированного подхода, специализированной лексики и терминологии;
- в) особенностей технологии работы с печатным текстом;
- г) условий обучения иностранному языку в неязыковом ВУЗе.

Необходим учёт всех данных критериев при работе с текстами профессионально-ориентированной направленности. Но многие критерии характерны для обучения чтению в общем, не учитывая специфику профессиональных текстов.

Таким образом, мы видим, что существует определённый алгоритм, последовательность работы с профессионально-ориентированными текстами, как и текстовым материалом, в общем, которому необходимо следовать для достижения эффективного обучения иностранному языку. Также каждому

этапу соответствуют определённые упражнения. Профессионально-ориентированные тексты обогащают лексический запас, знакомят с реалиями культуры стран изучаемого языка, и углубляет знания о своей родной культуре в сравнении с другой.

Процесс работы над текстом должен соответствовать основным этапам.

Предтекстовый этап или этап антиципации нацелен на определение, формулировку речевой задачи в процессе первичного прочтения; создание нужного уровня мотивации учащихся; снятие языковых и речевых трудностей [12, с. 104].

Предтекстовый этап выступает в качестве подготовки к чтению, снимает языковые трудности, знакомит с темой и реалиями и социокультурными понятиями, которые упоминаются в тексте.

Цели: поставить речевую задачу первому прочтению; сформировать необходимый уровень мотивации; активизировать имеющиеся фоновые знания и опыт; максимально уменьшить уровень речевых, языковых и социокультурных трудностей; проконтролировать степень сформированности имеющихся речевых умений и языковых навыков.

Упражнения в рамках этой стадии нужны для того, чтобы отличать примеры речи и лингвистические единицы, а также с целью их распознавания, усвоения ряда текстовых материалов (к примеру, форм глагола, составляющих словообразования), а также лингвистической догадкой для прогноза.

Предтекстовые упражнения, которые снимают языковые трудности и обучают технике чтения:

- найти в тексте ответ на вопрос, поставленный в заголовке;
- попробовать определить тему текста по опорным словам;
- по схеме, состоящей из ключевых слов, попытаться дать тексту название, догадаться о содержании текста;
- предположить, о чем говорится в рамках текста.

Текстовый этап подразумевает контролирование степени сформированности разных лингвистических и речевых умений и языковых; создание определенных навыков и умений [12, с. 44].

Упражнения в рамках данной стадии заключаются в применении приемов по извлечению информации и изменению структуры и языкового наполнения текста, выполняются конкретно во время чтения. Как раз на текстовом этапе работы закрепляются коммуникативные умения чтения, потому он наиболее продолжительный по времени. Объектом контроля чтения является степень его понимания (результат деятельности).

На текстовом этапе можно предложить упражнения на понимание единичных фактов и выделение смысловых вех в тексте:

- назовите основные проблемы текста,
- расположите предложения текста в логической последовательности,
- озаглавьте главные смысловые части текста,
- подтвердите достоверность суждений [41, с. 145].

Для послетекстовой стадии применяются тестовые ситуации в виде опоры для развития умений устной и письменной речи. Эта стадия потребна лишь когда текст содействует формированию ряда продуктивных речевых навыков речи [43].

На послетекстовом этапе применяются приёмы, направленные на вычленение главных элементов содержания текста, а также на подготовку к диалогическим и монологическим высказываниям по данной теме. Послетекстовые упражнения нужны для проверки понимания прочитанного, для контроля уровня сформированности умений чтения. Цель послетекстового этапа – взаимодействие чтения с продуктивными умениями коммуникативного характера.

В качестве упражнений может быть организована дискуссия, ролевая игра, предложено написать письмо, порассуждать на вопрос согласия/несогласия с мнением автора.

В послетекстовый этап может включать такие упражнения, как: опровергнуть или согласиться с утверждениями; составить план текста, выделив его основные мысли; ответить на вопрос; рассказать текст от лица главного героя; придумайте новый конец текста и так далее.

Для проверки понимания прочитанного текста предлагается выполнить задания на контроль понимания основного содержания [15, с. 36]:

- multiple choice: составляются незаконченные предложения и к ним предлагается 4-5 вариантов концовок; правильный вариант должен соответствовать тексту, но не цитировать его;

- list of the main facts – учащиеся выбирают факты, которые относятся к тексту;

- вопросы, табличка по основной информации (give the gist);

- определить основное коммуникативное намерение автора текста (передать новую информацию, убедить читателя в чем-то, повлиять на него, прокомментировать событие или факт);

- перевести текст на родной язык (например, при изучении предметов, которые могут потребовать данные, содержащиеся в тексте);

- определить и назвать основную функцию прочитанного текста (оценочную, информативную, убедительную или аффективную);

- выражать свое отношение к прочитанному, соглашаться или не соглашаться с оценкой автора событий, явлений и фактов;

- составить заметку / краткое изложение прочитанного.

Таким образом, усвоение технологии чтения происходит при помощи трех этапов, а именно: предтекстового, текстового и послетекстового. Целью предтекстовых заданий является исключение сложностей восприятия текста. Целью текстовых заданий является разрешение познавательно-коммуникативных задач при чтении. Послетекстовые задания ориентированы на проверку понимания текста.

2.2 Комплекс упражнений по обучению чтению профессионально-ориентированных текстов в ВУЗе

Мы разработали комплекс упражнений для работы с аутентичным текстом экономического характера (Приложение А).

Упражнения представлены блоками.

Первый блок включает предтекстовые упражнения, способствующие формированию интереса и снятию лексических и грамматических трудностей.

Второй блок: текстовые задания для общего понимания текста.

Третий блок содержит послетекстовые упражнения, для проверки контроля прочитанного и детального понимания текста, особенностей культуры страны изучаемого языка, т. е. развития социокультурной компетенции.

Опишем комплекс упражнений.

На первом, предтекстовом, этапе выполнялось несколько упражнений. Первое упражнение – работа с лексическим материалом, необходимо было найти и перевести слова и выражения, например, *repayment, evasion, fraud, transactions, suppression, distribution*. Затем было предложено изучить реалии торгово-экономической сферы государств Западной Европы, встречающиеся в тексте, к примеру, *the Sixth Directive* – Шестая директива – документ о порядке и принципах взимания налогов в Великобритании. Далее представлено упражнение на активизацию языковой догадки: было необходимо угадать значение слов:

– основываясь на сходстве с русским языком, например: *structure, effect, to base, to harmonize, practical, extensive, transaction, service, to collect, production, distribution, materials, period, equivalent, final*;

– основываясь на ранее изученных словах (необходимо обратить внимание на образование различных частей речи в английском языке), например:

completion – to complete, repayment – payment, consumer – to consume, trader – to trade, actively – active, deployment – to deploy.

Далее студентам предлагалось доказать целесообразность названия текста, аргументировать свою точку зрения. Пятое упражнение – перевести выделенные слова в предложении, обращая внимание на контекст, затем следовало проверить перевод по словарю, например:

1. Generally, the practical effect of **extensive changes** in the UK law required by the Sixth Directive was small, the major features of this VAT system remaining as before.

2. Customs and Excise **is** actively **engaged** in countering all of these practices, both through the deployment of special investigators to cover the areas known to be most at risk and the vigilance of control staff in looking out for the new forms of fraud.

Затем студентам предлагается выделить новые грамматические конструкции, встречающиеся в тексте и найти в тексте глаголы в Passive Voice, указать время, в котором они употреблены и перевести словосочетания на русский язык.

Следующее упражнение – внимательно прочесть предложения и выделить именные группы (группы сказуемого) в предложениях, затем корректно перевести их, разделить каждое предложение на два простых, сохраняя при этом смысл высказывания, например:

UK laws were further revised in 1993 to reflect amendments made to the Sixth Directive in respect of intra – EC transactions on completion of the Single Market.

Последнее упражнение предтекстового этапа – сократить предложения, исключив лексические единицы, несущие дополнительную информацию, например:

VAT is a tax on the final consumption of goods and services in the home market, but it is collected at every stage of production and distribution.

Далее студентам предлагается прочесть текст и приступить к выполнению упражнений текстового этапа. Здесь требуется сначала прочесть текст “Value Added tax in the UK”, затем разделить его на смысловые части, подобрать название к каждой из них. В каждой смысловой части необходимо определить предложение, выражающее основную идею. Далее необходимо прочесть и выделить глаголы, показывающие динамику происходящих событий. Последующее задание – повторно прочитать второй и третий абзацы, сформулировать на английском языке их основную мысль. Последнее задание – составить денотатную карту текста, передать основную мысль в этой карте.

Заключительный этап – послетекстовый. Он направлен на контроль понимания прочитанного. Первое задание – установить, достоверны ли предложения, например:

1. On 1 May 1974 the UK implemented the Sixth Directive, which harmonized the general principles on which the tax is applied throughout the European Community.

2. The revenue from VAT accrues at every stage of production and distribution, but it is equivalent in the end to payment in full by the final consumer.

Далее студентам предлагаются ответить на вопросы, например:

1. What is VAT?

2. What does it include?

Далее выполняется задание репродуктивного характера (реферирование в устной и письменной форме):

1. Представьте, что вы работаете в одном из налоговых органов и вам необходимо принять участие во всемирной конференции, ваша задача – представить свою работу, рассказывающую о НДС в вашей стране.

2. Вы директор налогового департамента в Лондоне. Ваша задача – написать отчет о работе вашего налогового управления. Что напишете?

3. Проблемная ситуация: на международной конференции о налогах вы представляете Россию. Вы должны рассказать о налогах в России по нижеприведённому плану:

1. The history of law.
2. What is the system of tax in Russia?
3. Problems which your country has.

Изучение текстов профессионально-ориентированного характера является источником аутентичного материала, способствующему обогащению лексического запаса. Лексический материал включает реалии страны изучающего языка, профессиональную терминологию, специализированную лексику, позволяющую осуществлять общение с носителем языка, не оскорбляя и не задевая чувства иностранных граждан, не искажая реалии их культуры общения.

Кроме того, нельзя забывать про развитие социокультурной компетенции, особенностей страны изучаемого языка, лексический материал, специальную терминологию, касающуюся различных тем, сторон жизни людей. Всё это будет способствовать эффективному обучению иностранному языку и его применению в различных ситуациях общения, недопущению ошибок и некорректного использования лексических единиц.

2.3 Экспериментальная проверка эффективности комплекса упражнений по обучению чтению профессионально-ориентированных текстов в ВУЗе

Далее мы провели экспериментальную проверку разработанных упражнений для формирования учебно-познавательной компетенции при обучении чтению.

Исследование проводилось на базе ТГУ (Тольяттинский государственный университет), в нем принимали участие 20 студентов 2 курса неязыковых направлений подготовки.

Целью проведения констатирующего этапа было выявление исходного уровня сформированности навыков чтения у студентов.

С целью исследования мы использовали задания (Приложение Б). На материале фрагмента статьи из газеты The New York Times «Why Waiting Is Torture» составлен комплекс упражнений.

В качестве предтекстовых заданий для подготовки учащихся к чтению и снятию возможных языковых трудностей предлагаются упражнения на понимание лексико-тематической основы текста, основных фактов и наиболее важных деталей. На предтекстовом этапе работы с текстом учащимся необходимо высказать свои предположения о содержании текста и его основной идее на основе заголовка и ключевых слов, предложенных педагогом.

На текстовом этапе нужно применить необходимые приемы для извлечения информации, для этого им предложено установить смысловую связь между единичными фактами текста и объединить отдельные факты текста в смысловое целое. Для проверки понимания прочитанного текста предлагается выполнить задания на контроль понимания основного содержания, на определение коммуникативного намерения автора и основной функции текста.

Текстовый этап включает описанные далее задания.

Первое упражнение текстового этапа предполагает чтение текста с остановками для нахождения учащимися предложения в каждом абзаце, содержащего главную информацию. Стратегия чтения, делая остановки, предоставляет учащимся возможность легкого понимания текста, получения нужных сведений, анализа ситуации и ее разносторонней оценки.

Стоит отметить, что вдумчивое чтение подразумевает полное осознание материала и осмысливание с критической точки зрения. Данной чтение содействует развитию у студентов навыков индивидуального преодоления сложностей понимания определенного текста.

После прочтения учащимся необходимо выявить те предложения,

которые не несут особой смысловой нагрузки во всем тексте.

Для проверки понимания текста предлагается подумать над тем, какое другое название можно было бы дать этому тексту.

Более детальная работа с текстом на понимание его содержания происходит на послетекстовом этапе при выполнении разработанных нами заданий.

Задания последнего этапа контролируют и позволяют оценить уровень сформированности языковых навыков и речевых умений учащихся и способствуют их дальнейшему формированию. В результате работа с текстом заканчивается его активным обсуждением, а значит, переходит к другим видам речевой деятельности и формирует непосредственно коммуникативные навыки учащихся.

Для проверки понимания текста, учащимся предлагается задание «True or False». Учащиеся должны определить, верны ли утверждения преподавателя. При отрицательном ответе, необходимо найти подтверждение на основе информации из текста:

- the executives at a Houston airport faced an ordinary number of complaints about the long waits at baggage claim;
- the executives decreased the number of baggage handlers working that shift;
- the plan worked: the average wait fell to eight minutes;
- roughly 88 percent of their time, in other words, was spent standing around waiting for their bags;
- instead of moving the arrival gates away from baggage claim, it reduced wait times;
- research on queuing has shown that, on average, people underestimate how long they've waited in a line by about 36 percent;
- give people something to occupy their time, and the wait will feel shorter.

Далее организуется работа в парах – студентам нужно ответить на вопрос «Did the executives of the airport find the solution of the long lines?»

На стадии рефлексии, преподаватель предлагает учащимся проверить понимание содержания текста. Для этого, студенты отвечают на два вопроса: What psychological tricks were used by the airport managers? Why did the increasing time for getting bags decrease the complaints?

Последним заданием данного комплекса упражнений является написание аннотации к тексту с дальнейшим ее прочтением группе, которое нацелено на формирование умений письменной речи и подготовку к пересказу текста. Сопутствующим вопросом к аннотации становится: Note how the most interesting and vital issues represented in the text can be used in everyday life, который стимулирует критическое мышление учащихся и развивает творческие мыслительные способности.

Были условно выделены две группы: экспериментальная и контрольная. Каждая группа представлена пятнадцатью учащимися. Это необходимо для чистоты оценки результатов формирующего этапа, особенности которого были описаны в пункте 2.2. Подобный метод контроля позволяет объективно выявить показатели уровня сформированности навыка чтения.

Критерии оценивания представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Критерии оценивания навыка чтения у учащихся на констатирующем этапе

Аспект	Характеристика	Балл
Общее понимание содержания текста	Цель чтения достигнута, учащийся понимает смысл текста	3
	Понимание лишь частичное	2
	Не понимает смысл текста	1
Темп чтения	Навык достаточно логично, бегло и связно прочесть текст	3
	Чтение не беглое, делает остановки	2
	Не способен логично и связно читать текст, делает продолжительные паузы	1

Продолжение таблицы 1

Способность воспроизведения текста после прочтения	Словарный состав адекватен поставленной задаче, способен передать текст без нарушений	3
	Имеются сложности в случае подборе слов и воспроизведении текста	2
	Словарный запас является ограниченным, не может передать прочитанное	1
Произношение	Корректное произношение слов, нет фонематических ошибок	3
	Большинство звуков определенной лексической единицы корректны	2
	Понимание речи с трудностями	1
Понимание грамматических свойств	Корректное понимание грамматики, нет ошибок	3
	Имеет незначительные неточности	2
	Имеет много ошибок	1

Мы использовали следующую шкалу оценок:

14-15 баллов – «отлично»;

11-13 баллов – «хорошо»;

8-10 баллов – «удовлетворительно»;

0-7 баллов – «неудовлетворительно».

С полученными результатами выполнения этого задания можно ознакомиться, обратившись к таблице 2.

Таблица 2 — Результаты проведения опытно-экспериментальной работы на констатирующем этапе

Экспериментальная группа		Контрольная группа	
Номер испытуемого	Результат	Номер испытуемого	Результат
1	хорошо	1	неудовлетворительно
2	неудовлетворительно	2	удовлетворительно
3	удовлетворительно	3	удовлетворительно
4	хорошо	4	хорошо
5	неудовлетворительно	5	отлично
6	удовлетворительно	6	неудовлетворительно
7	хорошо	7	удовлетворительно
8	неудовлетворительно	8	отлично
9	отлично	9	отлично

Продолжение таблицы 2

10	удовлетворительно	10	неудовлетворительно
11	отлично	11	удовлетворительно
12	удовлетворительно	12	хорошо
13	неудовлетворительно	13	хорошо
14	удовлетворительно	14	неудовлетворительно
15	хорошо	15	удовлетворительно

Эта классификация была составлена как согласно опытно-практической работе, так и согласно активности на занятиях, успешным выполнением ряда заданий, а также устной оценкой со стороны преподавателей в этих группах, а также в ходе педагогического наблюдения.

Сопоставив результаты проведенной опытно-практической работы и результаты наблюдений за ними в ходе занятий, мы смогли разделить учащихся на три группы в соответствии с уровнем развития навыков чтения:

- слаборазвитый навык чтения (1);
- среднеразвитый навык чтения (2);
- хорошо развитый навык чтения (3).

Распределение учащихся по уровню развитости лексического навыка представлено в таблице 3.

Таблица 3 – Распределение учащихся по уровню развитости навыка чтения

Экспериментальная группа		Контрольная группа	
Номер испытуемого	Результат	Номер испытуемого	Результат
1	2	1	1
2	1	2	1
3	2	3	2
4	2	4	2
5	1	5	2
6	1	6	1
7	2	7	1
8	1	8	3
9	3	9	3
10	2	10	1
11	3	11	2
12	2	12	2
13	1	13	3
14	2	14	1
15	2	15	1

Таким образом, в экспериментальной группе присутствует 2 учащихся с высоким уровнем развития навыка чтения; 8 учащихся со средним уровнем развития данного навыка; 5 учащихся с низким уровнем развития навыка чтения. В контрольной группе присутствует 3 учащихся с высоким уровнем развития навыка чтения; 5 учащихся со средним уровнем развития навыка; 7 учащихся с низким уровнем развития навыка. Процентное соотношение результатов представлено на рисунке 1.

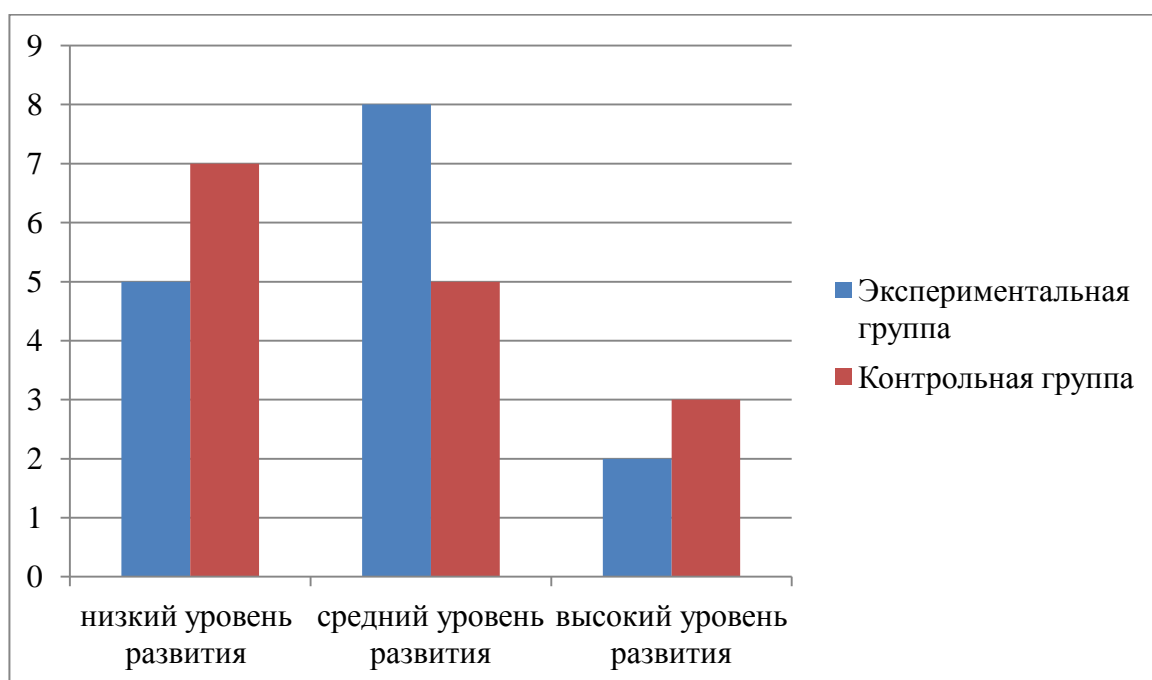


Рисунок 1 – Процентное соотношение результатов констатирующего этапа

Как показывает диаграмма, показатели в двух группах имеют незначительные расхождения, что обеспечивает относительно высокую чистоту исследования.

Помимо вышесказанного, констатирующий этап позволил выявить проблемы, связанные с работой с текстом:

- выделение основного и менее важного материала в тексте;
- организация логической последовательности базовых фактов;
- лингвистические средства;
- интерпретация текста;

– оценка материалов, передача личного мнения.

Следующим этапом деятельности является развитие и совершенствование навыков чтения посредством профессионально-ориентированных текстов в ВУЗе. После проведения констатирующего эксперимента мы провели комплекс упражнений и заданий по формированию учебно-познавательной компетентности при обучении чтению, представленный в пункте 2.2.

Во время обучения студенты эмоционально реагировали на задания, больше всего им нравилось угадывать значение слов, используя языковую догадку. Самое интересное задание – найти предложения, которые не являются жизненно важными для всего понимания текста. Более сложными оказались задания с заголовками, например, прочесть заголовки текста и угадать содержание текста. Простым оказалось задание на подбор синонимов.

К концу формирующего этапа учащиеся экспериментальной группы успешно справлялись с упражнениями на понимание того или иного содержания текста.

Объяснение материала проводилось с учетом общедидактических принципов наглядности, доступности и систематичности учебного материала.

На контрольном этапе исследования перед нами встала необходимость определения эффективности проведения формирующего этапа. Для этого нами была проведена диагностика, аналогичная той, что проводилась на констатирующем этапе опытно-практической деятельности. Был использован комплекс заданий, представленных в Приложении В. Задания выполнялись по тексту «Crimean Legend». Первое задание – найти в тексте английские эквиваленты: выкопали семь колодезей, глава деревни, проливалась на землю. Затем студентам необходимо было ответить на вопросы. Далее следует другое задание – описать характер персонажей, затем необходимо было использовать грамматические конструкции. Пятое задание –

пересказать историю от лица одного из персонажей.

В таблице 4 представлены результаты работы с текстом.

Таблица 4 – Результаты проведения опытно-экспериментальной работы на контрольном этапе

Экспериментальная группа		Контрольная группа	
Номер испытуемого	Результат	Номер испытуемого	Результат
1	отлично	1	неудовлетворительно
2	хорошо	2	удовлетворительно
3	хорошо	3	удовлетворительно
4	отлично	4	хорошо
5	удовлетворительно	5	отлично
6	хорошо	6	неудовлетворительно
7	отлично	7	удовлетворительно
8	хорошо	8	отлично
9	отлично	9	отлично
10	хорошо	10	неудовлетворительно
11	отлично	11	удовлетворительно
12	отлично	12	хорошо
13	неудовлетворительно	13	хорошо
14	удовлетворительно	14	неудовлетворительно
15	отлично	15	удовлетворительно

Сопоставив результаты проведенной работы и результаты наблюдений за ними в ходе занятий, мы смогли разделить учащихся на три группы в соответствии с уровнем развития навыка чтения:

- слаборазвитый навык чтения (1);
- среднеразвитый навык чтения (2);
- хорошо развитый навык чтения (3).

Распределение учащихся по уровню развитости навыка чтения представлено в таблице 5.

Таблица 5 – Распределение учащихся по уровню развитости навыка чтения на контрольном этапе

Экспериментальная группа		Контрольная группа	
Номер испытуемого	Результат	Номер испытуемого	Результат
1	3	1	1

Продолжение таблицы 5

2	3	2	1
3	3	3	2
4	3	4	2
5	2	5	2
6	2	6	1
7	3	7	1
8	3	8	3
9	3	9	3
10	2	10	1
11	3	11	2
12	3	12	2
13	1	13	3
14	2	14	1
15	3	15	1

Таким образом, в экспериментальной группе выявлены 10 учащихся с высоким уровнем развития навыка чтения; 4 учащихся со средним уровнем развития навыка чтения; 1 учащийся с низким уровнем развития навыка чтения. В контрольной группе выявлены 3 учащихся с высоким уровнем развития навыка чтения; 5 учащихся со средним уровнем развития навыка чтения; 7 учащихся с низким уровнем развития навыка чтения. Процентное соотношение результатов представлено на рисунке 2.

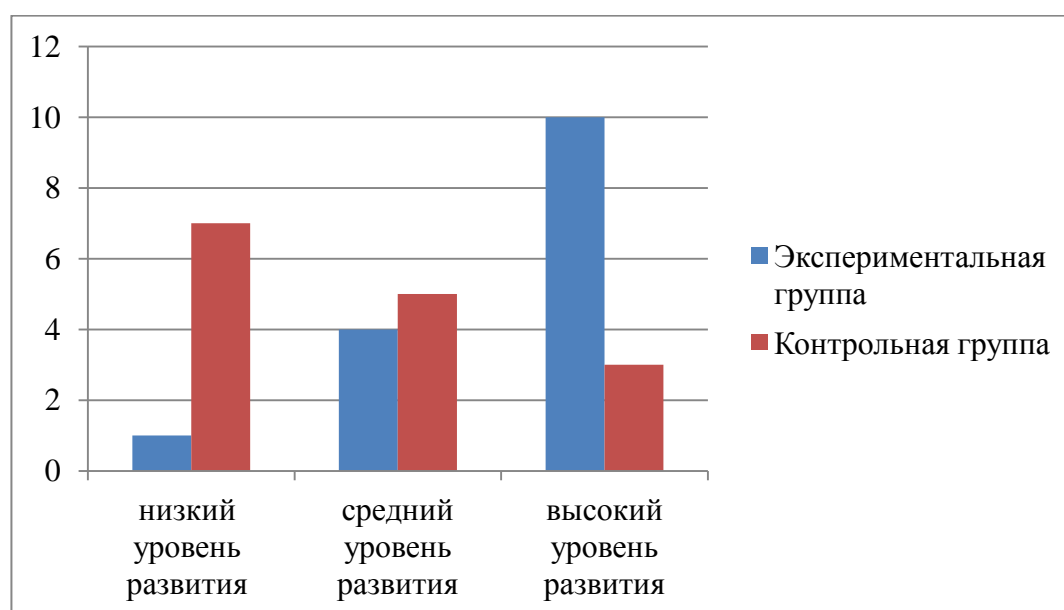


Рисунок 2 – Процентное соотношение результатов контрольного этапа

Как мы можем видеть, в экспериментальной группе уровень развития навыка чтения значительно выше, чем в контрольной. Это подтверждает эффективность формирующего этапа исследования.

Также сопоставим динамику развития навыка чтения в экспериментальной группе в сравнении с констатирующим этапом исследования (Рисунок 3).

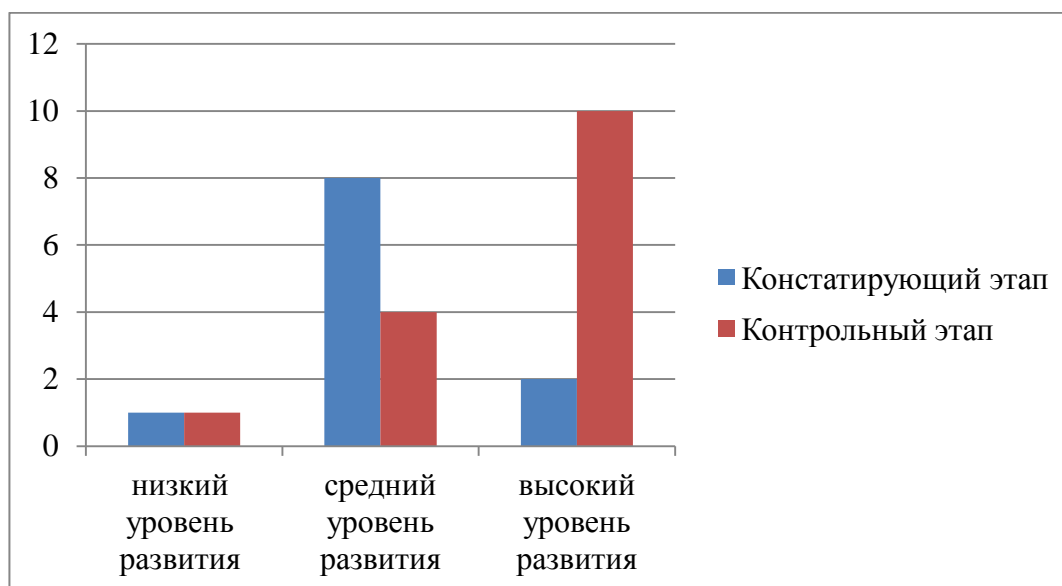


Рисунок 3 – Динамика развития навыка чтения в экспериментальной группе в сравнении с констатирующим этапом исследования

Таким образом, можно сказать, что использование профессионально-ориентированных текстов в вузе для совершенствования навыка чтения у учащихся является весьма эффективным при условии, что работа с такими текстами является запланированной, грамотно организованной и соответствует современным методическим требованиям.

Выводы по главе 2

В научной литературе выделяется общий алгоритм работы с аутентичным материалом, который подходит для работы с текстами профессионального характера. Алгоритм включает ряд последовательных этапов работы над материалом, которые имеют разные цели, а именно:

привлечение внимания студентов, антиципация, предвосхищение, общее понимание, детальное понимание, анализ, изучаются лексические и грамматических материал, структура его представления, особенности, встретившихся явлений; продуцирование, сопоставления изученной информации.

В практической части нашего исследования мы разработали комплекс упражнений с целью работы с аутентичным текстом экономического характера. Изучение текстов профессионально-ориентированного характера является источником аутентичного материала, что способствует обогащению лексического запаса. Лексика подразумевает реалии страны изучаемого языка, профессиональную терминологию, специализированную лексику, которая позволяет успешно общаться с иностранцами, при этом не искажая реалии их культуры общения.

После апробации разработанного нами комплекса мы выявили, что в экспериментальной группе уровень развития навыка чтения значительно выше, чем в контрольной. Это подтверждает эффективность формирующего этапа исследования.

Заключение

В результате проведения исследования были сделаны следующие выводы. Под компетентностным подходом понимается подход, который ориентирован на прикладное использование знаний и предполагает более практическое применение умений. Согласно данному подходу, человек учится применять в ситуации, реально возможной, знания, а также приобрести навыки, которые позволят ему независимо решать проблемы в любой ситуации. Учебно-познавательная компетенция – это совокупность компетенций студента в области самостоятельной познавательной деятельности, которая содержит составляющие логической, методологической, общеучебной деятельности, согласуемые с реальными познаваемыми объектами. К объектам познания учебно-познавательной деятельности можно отнести группу методов, принципов научного исследования в виде системы приёмов, благодаря которым становится возможно получить эмпирический, практический опыт и произвести его начальную обработку.

Целью чтения является понимание текста, объема информации из него и типа его обработки, то есть, в некоторых случаях читающему следует выяснить, в чем состоит суть статьи или книги; в других случаях следует как понимать некоторые факты, так и чувствовать все смысловые нюансы, созданные автором; а также достаточно точно передать инструкции, правила и так далее. Следовательно, активность читателя, к тому же, зависит от цели: извлечь всю информацию или любую ее часть из текста, необходимость запомнить четкую словесную формулировку или просто забыть о книге, отложив ее в сторону. То есть, один читатель получает различные результаты чтения в различных ситуациях: в случае, если читатель использует источники одинаковой природы, понимание текста будет отличаться по своей полноте, глубине и точности.

Профессионально-ориентированный текст представляет собой текст, профессионального характера, узконаправленный на изучения лексического материала, относящегося к будущей профессии. В процессе профессионально-ориентированного иноязычного чтения студенты применяют различные виды знаний. Языковая составляющая обучения профессионально-ориентированному чтению на иностранном языке предоставляет возможность проследивать процесс знаний, которые студенты применяют во время чтения, каким образом они их приобрели, сохранили, как они общались и функционировали.

Работа с профессионально-ориентированным текстовым материалом имеет ряд специфических черт, благодаря присутствию специализируемой лексики, терминологии, с которой могут возникать трудности по той причине, что реалии другой страны могут передаваться другими способами, не характерными для родной страны. Усвоение технологии чтения происходит при помощи трех этапов, а именно: предтекстового, текстового и послетекстового. Целью предтекстовых заданий является исключение сложностей восприятия текста. Целью текстовых заданий является разрешение познавательно-коммуникативных задач при чтении. Послетекстовые задания ориентированы на проверку понимания текста.

На основании проведенного теоретического исследования мы разработали комплекс упражнений для работы с аутентичным текстом экономического характера. Упражнения представлены блоками. Первый блок включает предтекстовые упражнения, благодаря которым формируется интерес и снимаются лексические и грамматические трудности. Второй блок – текстовые задания для общего понимания текста. Третий блок содержит послетекстовые упражнения, для проверки контроля прочитанного и детального понимания текста, особенностей культуры страны изучаемого языка, т. е. развитие социокультурной компетенции.

Затем мы осуществили экспериментальную проверку разработанных упражнений для формирования учебно-познавательной компетенции при

обучении чтению. Исследование проводилось на базе ТГУ (Тольяттинский государственный университет), в нем принимали участие 20 студентов 2 курса неязыковых направлений подготовки.

После внедрения комплекса упражнений мы выявили, что в экспериментальной группе уровень развития навыка чтения значительно выше, чем в контрольной. Это подтверждает эффективность формирующего этапа исследования. Использование профессионально-ориентированных текстов в ВУЗе для совершенствования навыка чтения у учащихся является весьма эффективным при условии, что работа с такими текстами является запланированной, грамотно организованной и соответствует современным методическим требованиям.

Таким образом, цель исследования достигнута, задачи решены.

Перспективой исследования может служить разработка комплекса упражнений для работы с профессионально-ориентированными текстами студентов других направлений подготовки ТГУ.

Список используемой литературы

1. Агапитова Т. Г. Обучение иноязычному информативному чтению в условиях формирования профессиональной культуры иностранного языка (начальный этап обучения немецкому языку как специальности в классическом университете): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Пермь, 2000. 260 с.
2. Артемонов В. А. Психология обучения иностранным языкам. М. : Просвещение, 1999. 320 с.
3. Бабайлова А. Э. Текст как продукт, средство и объект коммуникации при обучении народному языку. Саратов : Изд-во Саратов. ун-та, 1987. 78 с.
4. Байденко В. И. «Выявление состава компетенций выпускников вузов как необходимый этап проектирования ГОС ВПО нового поколения. М. : Исследовательский центр проблем качества подготовки, 2006. 72 с.
5. Барышников Н. В. Профессиональная межкультурная коммуникация: монография. Пятигорск : ПГЛУ, 2010. 264 с.
6. Белкин А. С. Компетентность. Профессионализм. Мастерство. М. : РГБ, 2009. 171 с.
7. Бим И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. М. : Просвещение, 1994. 44 с.
8. Бим И. Л. Что мешает повышению результативности обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2007. № 4. С. 2-6.
9. Боголюбов Л. Н. Базовые социальные компетенции в курсе обществоведения // Преподавание истории и обществознания в школе. № 9. 2002. С. 22.
10. Бондарев М. Г. Обучение иноязычному профессионально ориентированному чтению студентов вуза с использованием электронных образовательных ресурсов. Таганрог : Изд-во «ЮФУ», 2012. 189 с.

11. Воровщиков С. Г. Учебно-познавательная компетентность старшеклассников: состав и структура // Наука и школа. 2007. № 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/uchebno-poznavatel'naya-kompetentnost-starsheklassnikov-sostav-i-struktura> (дата обращения: 05.05.2020).
12. Галактионова Т. Г. От самопознания к самореализации: персонально-технология образовательной деятельности. Спб. : Институт специальной педагогики и психологии, 2015. –156 с.
13. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранному языку. Пособие для учителей. М. : АРКТИ, 2000. 165 с.
14. Глоссарий терминов рынка и труда, разработки стандартов образовательных программ и учебных планов. Европейский фонд образования. ЕФО, 1997. 63 с.
15. Городникова М. Д. Лингвистика текста и обучение ознакомительному чтению в средней школе. М. : Просвещение, 1987. 176 с.
16. Гришина М. С. Обучение гибкому профессионально-ориентированному чтению в сети Интернета (на основе комплекса компьютерных программ): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01. Пермь, 2003. 211 с.
17. Дубровина М. А. Дидактические основы формирования мотивации при обучении иноязычному профессионально-ориентированному чтению (на материале немецкого языка: дис. канд. пед. наук: 13.00.08. Екатеринбург, 2002. 231 с.
18. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М. : Русский язык, 2000. 340 с.
19. Зимняя И. А. «Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании». М. : Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 42 с.
20. Иванов Д. А. Компетентности и компетентностный подход в современном образовании. М. : Чистые пруды, 2007. 32 с.

21. Карпов И. В. Психологическая характеристика процесса понимания и перевода учащимися иностранных текстов. М. : Высшая школа, 1952. 38 с.
22. Китаева С. О. Отбор оригинальных специальных текстов для обучения чтению на английском языке и методика их использования на III этапе неязыкового педагогического вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Киев, 1989. 24 с.
23. Клычникова З. И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. М. : Просвещение, 1983. 207 с.
24. Кузьменко О. Д. Содержание обучения чтению на английском языке в средней школе: Автореф. дис. ...канд. пед. наук. М., 1970. 125 с.
25. Купарева В. В. Использование метода денотативного анализа иноязычного текста при обучении чтению в школе // Иностранные языки в школе. 2003. № 2. С. 16-19.
26. Леднев В. С. Государственные образовательные стандарты в системе общего образования: теория и практика. М. : Просвещение, 2002. 384 с.
27. Лисина М. И. Развитие познавательной активности детей в ходе общения со взрослыми и сверстниками // Вопросы психологии. 1982. № 4. С. 18-35.
28. Мосина М. А. Обучение профессионально-ориентированному информативному чтению-диалогу англоязычных научно-методических текстов: дис. ... канд. пед. наук: 13..00.08. Пермь, 2001. 229 с.
29. Мусницкая Е. В. Обучение иностранным языкам в высшей школе. Методический сборник. М. : Наука, 1971. 277 с.
30. Савина Л. П. Проблемы современного учебника иностранного языка для неязыковых вузов. М. : Педагогика, 1977. 142 с.
31. Серова Т. С. Обучение гибкому иноязычному профессионально-ориентированному чтению в условиях деловой межкультурной

коммуникации: монография. Пермь: Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2009. 242 с.

32. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: пособие для студентов педагогических вузов и учителей. М. : Просвещение, 2003. 239 с.

33. Улитина С. Г. Оригинальный текст как основа обучения иноязычному информативному чтению в неязыковом вузе // Ученые записки гуманитарного факультета. Пермь, 2002. № 4. С. 19.

34. Ульянова Н. В. Обучение профессионально-ориентированному иноязычному чтению специальных текстов при подготовке военных специалистов: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Тула, 2010. 204 с.

35. Фоломкина С. К. Текст в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе, 1987. № 3. С. 254.

36. Фоломкина С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М. : Астрель, 1987. 227 с.

37. Фоломкина С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: учеб. пособие для вузов. М. : Высшая школа, 1987. 200 с.

38. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса. М. : Изд-во МГУ, 1972. 259 с.

39. Хуторской А. В. Технология проектирования ключевых и предметных компетенций // Эйдос. №2. URL <http://eidos.ru/journal/2005/1212.htm> (дата обращения: 05.05.2020).

40. Цетлин В. С. Трудности текстов для чтения // Иностранные языки в школе. 1994. № 3. С. 9-13.

41. Чернявская Л. А. Чтение на иностранном языке как средство развития опыта общения учащихся // Иностранные языки в школе. 2010. №1. С. 26.

42. Чилинрова Л. А. Учимся, играя. М. : Просвещение, 2013. 222 с.

43. Чошанов М. А. Что такое педагогическая технология // Школьные технологии. 2011. № 3. С. 45.

44. Шевченко Т. Д. Когнитивно-коммуникативная методика обучения чтению иноязычных текстов: английский язык, лингвистический вуз: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Пятигорск, 2002. 243 с.
45. Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учеб. пособие для преп. и студ. М. : Филоматис, 2004. 416 с.
46. Ярбус А. Л. Роль движений глаз в процессе чтения. М. : Наука, 1965. 176 с.
47. Anderson J. The Architecture of Cognition. Harvard : Harvard University Press, 1983. P. 7-12.
48. Hutmacher Walo Key competencies for Europe // Report of the Symposium Berne, Switzerland 27-30 March, 1996. Council for Cultural Co-operation (CDCC). P. 47-53.

Приложение А
Комплекс упражнений и заданий

VALUE ADDED TAX IN THE UK

The UK VAT structure has changed comparatively little since the tax was introduced in 1973. It was based largely on the experience of those countries, which already had VAT on the provisions of the Second VAT Directive of the European Community. On 1 January 1978 the UK implemented the Sixth Directive, which harmonized the general principles on which the tax is applied throughout the European Community. Generally, the practical effect of extensive changes in the UK law required by the Sixth Directive was small, the major features of this VAT system remaining as before. UK laws were further revised in 1993 to reflect amendments made to the Sixth Directive in respect of intra – EC transactions on completion of the Single Market.

VAT is a tax on the final consumption of goods and services in the home market, but it is collected at every stage of production and distribution. Under the invoicing system of VAT which applies throughout the European Community, a business charges VAT on the supplies it makes (output tax), pays tax to suppliers on the materials and services it buys (input tax) and accounts to Customs and Excise for the difference between output tax and input tax in each accounting period. This usually involves a net payment to Customs and Excise because output tax exceeds input tax; but where output tax is less than input tax the business claims a repayment from Customs. The revenue from VAT accrues at every stage of production and distribution, but it is equivalent in the end to payment in full by the final consumer.

Turning now to general trends in VAT evasion and fraud, traditional suppression of sales remains the major problem and in many cases this is carried out alongside, or as a result of, income tax evasion. It has taken on a new dimension in a growing number of cases where computers, or electronic accounting machines/tills are being used to conceal the suppression. We have detected an increase in the use of false registrations aimed at either missing trader

fraud or false VAT repayment claims. In addition, the numbers of fraudulent liquidations and contrived insolvencies are also increasing and are giving us cause for concern. Customs and Excise is actively engaged in countering all of these practices, both through the deployment of special investigators to cover the areas known to be most at risk and the vigilance of control staff in looking out for the new forms of fraud.

I. Предтекстовые упражнения для самостоятельного выполнения:

1. Работа с лексическим материалом, найдите и переведите перечисленные далее слова и выражения:

a) repayment, evasion, fraud, transactions, suppression, distribution

b) to reflect amendments, fraudulent liquidations, business claims, the vigilance of control staff, extensive changes

2. Изучите реалии торгово-экономической сферы государств Западной Европы, встречающимися в тексте:

a) the Second VAT Directive – Вторая директива о налогах – документ о порядке и принципах взимания налогов в государствах Европейского Сообщества;

b) the Sixth Directive – Шестая директива – документ о порядке и принципах взимания налогов в Великобритании;

c) the Single Market – Общий рынок – экономические и торговые отношения между государствами Европейского сообщества;

d) Customs and Excise – Таможенное и акцизное управление.

3. Предположите значения слов:

a. основываясь на сходстве с русским языком:

Structure, effect, to base, to harmonize, practical, extensive, transaction, service, to collect, production, distribution, materials, period, equivalent, final;

b. основываясь на ранее изученные слова (обратите внимание на образование различных частей речи в английском языке):

Продолжение Приложения А

Completion – to complete, repayment – payment, consumer – to consume, trader – to trade, actively – active, deployment – to deploy.

4. Докажите, целесообразность такого названия текста, аргументируйте свою точку зрения.

5. Переведите выделенные слова в предложении, обращая внимание на контекст. Проверьте перевод по словарю:

1. Generally, the practical effect of **extensive changes** in the UK law required by the Sixth Directive was small, the major features of this VAT system remaining as before.

2. Customs and Excise **is** actively **engaged** in countering all of these practices, both through the deployment of special investigators to cover the areas known to be most at risk and the vigilance of control staff in looking out for the new forms of fraud.

3. It has taken on a new dimension in a growing number of cases where computers, or electronic accounting machines/tills are being used **to conceal the suppression.**

4. This usually involves a net payment to Customs and Excise because output tax exceeds input tax; but where output tax is less than input tax the **business claims** a repayment from Customs.

6. Выделите новые грамматические конструкции, встречающиеся в тексте.

7. Найдите в тексте глаголы в Passive Voice, укажите время, в котором они употреблены и переведите словосочетания на русский язык.

8. Внимательно прочитайте предложения:

1. UK laws were further revised in 1993 to reflect amendments made to the Sixth Directive in respect of intra – EC transactions on completion of the Single Market.

Продолжение Приложения А

2. Turning now to general trends in VAT evasion and fraud, traditional suppression of sales remains the major problem and in many cases this is carried out alongside, or as a result of, income tax evasion.

Выделите именные группы (группы сказуемого) в предложениях. Корректно переведите их. Разделите каждое предложение на два простых, сохраняя при этом смысл высказывания.

9. Сократите предложения, исключив лексические единицы, несущие дополнительную информацию:

1. On 1 January 1978 the UK implemented the Sixth Directive, which harmonized the general principles on which the tax is applied throughout the European Community.

2. VAT is a tax on the final consumption of goods and services in the home market, but it is collected at every stage of production and distribution.

3. This usually involves a net payment to Customs and Excise because output tax exceeds input tax; but where output tax is less than input tax the business claims a repayment from Customs.

4. The revenue from VAT accrues at every stage of production and distribution, but it is equivalent in the end to payment in full by the final consumer.

5. In addition, the numbers of fraudulent liquidations and contrived insolvencies are also increasing and are giving us cause for concern.

II. Упражнения текстового этапа.

1. Прочитайте текст “Value added tax in the UK”. Разделите его на смысловые части, подберите название к каждой из них.

2. В каждой смысловой части определите предложение, выражающее основную идею.

3. Прочитайте и выделите глаголы, показывающие динамику происходящих событий.

4. Повторно прочитайте второй и третий абзацы, сформулируйте на английском языке их основную мысль.

Продолжение Приложения А

5. Составьте денотатную карту текста, передайте основную мысль в этой карте.

Read the text and be ready to answer the questions: What is VAT? What problems exist in the UK VAT system?

III. Послетекстовые упражнения

Контроль понимания прочитанного:

1. Достоверны ли предложения:

1. On 1 May 1974 the UK implemented the Sixth Directive, which harmonized the general principles on which the tax is applied throughout the European Community.

2. The revenue from VAT accrues at every stage of production and distribution, but it is equivalent in the end to payment in full by the final consumer.

3. This usually doesn't involve a net payment to Customs and Excise because output tax exceeds input tax; but where output tax is less than input tax the business claims a repayment from Customs.

4. VAT is a tax on the final consumption of goods and services in the home market, but it is collected at every stage of production and distribution..

2. ОТВЕЬТЕ НА ВОПРОСЫ:

1. What is VAT?

2. What does it include?

3. What is new in the system of tax?

4. What is the difference between the UK and Russia tax system?

5. Why does the revenue from VAT accrue at every stage of production and distribution?

Задания, репродуктивного характера (реферирование в устной и письменной форме)

4. Imagine that you are a worker of one of the Tax institution and you have to take part in the world conference, your task is to represent your work telling about VAT in your country.

Продолжение Приложения А

5. You are a director of tax department in London. Your task is to write the report about the work of your tax department. What will you write?

6. Problematic situation: at international conference about tax you represent Russia. You have to tell about taxes in Russia according to the next plan:

1. The history of law.
2. What is the system of tax in Russia?
3. Problems which your country has.

Приложение Б
Задания на констатирующем этапе

Why Waiting Is Torture

Some years ago, executives at a Houston airport faced an inordinate number of complaints about the long waits at baggage claim. In response, the executives increased the number of baggage handlers working that shift. The plan worked: the average wait fell to eight minutes, well within industry benchmarks. But the complaints persisted.

Puzzled, the airport executives undertook a more careful, on-site analysis. They found that it took passengers a minute to walk from their arrival gates to baggage claim and seven more minutes to get their bags. Roughly 88 percent of their time, in other words, was spent standing around waiting for their bags.

So the airport decided on a new approach: instead of reducing wait times, it moved the arrival gates away from baggage claim. Passengers now had to walk six times longer to get their bags. Complaints dropped to near zero.

Research on queuing has shown that, on average, people overestimate how long they've waited in a line by about 36 percent.

This is also why one finds mirrors next to elevators. The rationale behind the mirrors was similar to the one used at the Houston airport: give people something to occupy their time, and the wait will feel shorter. All else being equal, people who wait less than they anticipated leave happier than those who wait longer than expected. When a long wait ends on a happy note we tend to look back on it positively, even if we were miserable much of the time.

Предтекстовый этап:

Read the key words and word combinations of the text. Define the main idea of the text;

Read the passage and note the sentences carrying the main information and the sentences carrying the secondary information;

Read the last paragraph and try to understand it without the dictionary;

Продолжение Приложения Б

Explain the meaning of the following word combinations:

To face, an inordinate, number of complaints, baggage, claim, industry benchmarks, on-site analysis, complaints dropped to near zero, to occupy someone's time;

Give synonyms of the following words using the words in the second column:

To persist, puzzled, roughly, approach, similar, equal, anticipate, miserable.

Continue, identical, around, way, sad, comparable, messed up, prepare for.

ТЕКСТОВОЙ

Read the first paragraph of the text and find the sentence which obtains the main information.

Find in the text sentences which are not vital to the whole understanding of the text.

What other title can be used for the text?

ПОСЛЕТЕКСТОВЫЙ

Based on the text mark the following statements true or false. Correct them in accordance with the text:

- The executives at a Houston airport faced an ordinary number of complaints about the long waits at baggage claim;
- The executives decreased the number of baggage handlers working that shift
- The plan worked: the average wait fell to eight minutes;
- Roughly 88 percent of their time, in other words, was spent standing around waiting for their bags;
- instead of moving the arrival gates away from baggage claim, it reduced wait times;

Продолжение Приложения Б

- Research on queuing has shown that, on average, people underestimate how long they've waited in a line by about 36 percent;
- Give people something to occupy their time, and the wait will feel shorter.

Discuss in pairs: Whether the executives of the airport find the solution of the long lines?

Answer the questions:

- What psychological tricks were used by the airport managers?
- Why the increasing time for getting bags decreased the complaints?

Write an annotation. Note where the most interesting and vital issues represented in the text can be used.

Приложение В
Задания на контрольном этапе

Crimean Legend

Long-long ago in the Crimean village there were problems with water. So, the men dug seven wells that started to give some water to the local people.

Once, a German man was chosen as the head of the village. He was a wise man and he offered the people to take water free. So everybody was happy to get as much water as they needed.

That man had seven sons. The youngest, whose name was Fritz was the healthiest and strongest in the family. In his childhood he noticed that when some water was taken from the wells, it splashed on the ground. So he didn't like that and once said to his father, "When I grow up, I'll ask the village dwellers to pay for the water from the wells. They splash too much water on the ground". "On, no!" said his father, "water is the most precious thing in this land. It should be free."

A few years passed. The old German died. Then his six sons died of some disease one by one, and Fritz was made head of the village. He immediately made his wish come true. He said to the villagers that from that day they should pay for the water from the wells. All the wells were locked and Fritz kept the keys to the wells.

One day the village dwellers decided to rebel against Fritz because he told them they wouldn't have any water for one day.

An old soldier came to the village. He was tired and thirsty and asked for some pure water. Fritz didn't let him drink because the soldier had no money to pay for it. The soldier begged Fritz to help him. But it was all in vain. When the soldier was dying, he cursed Fritz.

After his death one of the wells was open but the water disappeared from it. When Fritz's servant opened the other six wells and found no water there, he told it to his master. Fritz was furious. Thus he was punished for his cruelty.

Продолжение Приложения В

1. Find in the text the English equivalents:

выкопали семь колодезей, глава деревни, проливалась на землю, самая драгоценная вещь на земле, он тотчас же осуществил своё желание, не позволил ему попить, умолял, всё это было напрасно, вода исчезла из колодца

2. Answer the questions:

- 1) Why did the men dig seven wells?
- 2) Who was chosen the head of the village?
- 3) How many sons did the German have?
- 4) What did Fritz dislike in childhood?
- 5) When did Fritz make his wish come true?
- 6) What did Fritz do with the wells?
- 7) Why couldn't the old soldier drink any water from the well?
- 8) What happened to the wells after the soldier's death?

3. Describe the character of:

- a) the German
- b) Fritz

Use these adjectives: angry, wise, sly, arrogant, kind-hearted, selfish, cruel.

4. Look at the sentences:

- 1) He made his wish come true.
- 2) Fritz didn't let him drink.

We use this grammar construction:

let

make somebody do something

help

Make sentences about your family and school.

What does your Mom/Dad/sister/brother/Granny make you do and let you do at home?

Продолжение Приложения В

What does your English/Math/Russian teacher make you do and let you do at the lessons?

5. Retell the story as if you are one of the village dwellers. Speak about your attitude to Fritz.